

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 133

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam
2005. május 26.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

.....

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

EGT-Vegyesbizottság

- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 161/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás I. mellékletének (Állat- és növény-egészségügyi kérdések) módosításáról 1
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 162/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról 3
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 163/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról 5
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 164/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról 7
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 165/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról 9
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 166/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról 11
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 167/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás IV. mellékletének (Energia) módosításáról 13
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 168/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás VI. mellékletének (Szociális biztonság) módosításáról 15
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 169/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás VI. mellékletének (Szociális biztonság) módosításáról 17
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 170/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás IX. mellékletének (Pénzügyi szolgáltatások) módosításáról 19
- ★ Az EGT-Vegyesbizottság 171/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról 21

★ Az EGT-Vegyesbizottság 172/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás XX. mellékletének (Környezet) módosításáról	23
★ Az EGT-Vegyesbizottság 173/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás XX. mellékletének (Környezet) módosításáról	25
★ Az EGT-Vegyesbizottság 174/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás XXI. mellékletének (Statisztika) módosításáról	27
★ Az EGT-Vegyesbizottság 175/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás XXI. mellékletének (Statisztika) módosításáról	29
★ Az EGT-Vegyesbizottság 176/2004 határozata (2004. december 3.) az EGT-megállapodás XXII. mellékletének (Társasági jog) módosításáról	31
★ Az EGT-Vegyesbizottság 177/2004 határozata (2004. december 3.) az EGK-megállapodás 3. jegyzőkönyvének a megállapodás 8. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott termékek tekintetében történő és az EGK-megállapodás származási szabályokról szóló 4. jegyzőkönyvének módosításáról	33
★ Az EGT-Vegyesbizottság 178/2004 határozata (2004. december 3.) Az EGT-megállapodás 21. jegyzőkönyve (A vállalkozásokra alkalmazandó versenyszabályok végrehajtásáról) és 23. jegyzőkönyve (A felügyeleti hatóságok közötti együttműködésről) módosításáról	35
★ Az EGT-Vegyesbizottság 179/2004 határozata (2004. december 9.) az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról	37
★ Az EGT-Vegyesbizottság 180/2004 határozata (2004. december 16.) az EGT-megállapodás egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról	42
★ Az EGT-Vegyesbizottság 181/2004 határozata (2004. december 16.) az EGT-megállapodáshoz csatolt, egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról	44
★ Az EGT-Vegyesbizottság 182/2004 határozata (2004. december 16.) az EGT-megállapodáshoz csatolt, egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról	46
★ Az EGT-Vegyesbizottság 183/2004 határozata (2004. december 16.) az EGT-megállapodáshoz csatolt, egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról	48

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

161/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás I. mellékletének (Állat- és növény-egészségügyi kérdések) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás I. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. október 29-i 141/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A takarmánynövény-vetőmagok forgalmazásáról szóló 66/401/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2004. április 20-i 2004/55/EK bizottsági irányelvet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) A takarmánynövényként való felhasználásra szánt vetőmagkeverékek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló, 2004. április 20-i 2004/371/EK bizottsági határozatot ⁽³⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21. 6. o.

⁽²⁾ HL L 114., 2004.4.21., 18. o.

⁽³⁾ HL L 116., 2004.4.22., 39. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1.cikk

A megállapodás I. mellékletének III fejezete a következőképpen módosul:

1. Az 1. rész 2. pontjába (66/401/EGK tanácsi irányelv) a következő francia bekezdést kell beilleszteni :
„— **32004 L 0055**: 2004. április 20-i 2004/55/EK bizottsági irányelv (HL L 114., 2004.4.21., 18. o.).”
2. A 34. pont (2004/297/EK bizottsági határozat) után, a 2. részben a következő pont lép:
„35. **32004 D 0371**: A takarmánynövényként való felhasználásra szánt vetőmagkeverékek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló, 2004. április 20-i 2004/371/EK bizottsági határozat (HL L 116., 2004.4.22., 39. o.).”

2.cikk

A 2004/55/EK irányelv és a 2004/371/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3.cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4.cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

162/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás II. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. október 29-i 142/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A gyalogosok és más veszélyeztetett úthasználók gépjárművel való ütközést megelőző, illetve annak során történő védelméről, és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. november 17-i 2003/102/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) A gyalogosok és más veszélyeztetett úthasználók gépjárművel való ütközést megelőző, illetve annak során történő védelméről és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003/102/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikke végrehajtásához szükséges műszaki előírásokról szóló, 2003. december 23-i 2004/90/EK bizottsági határozatot ⁽³⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás II. mellékletének I. fejezete a következőképpen módosul:

1. Az 1. pont (70/156/EGK tanácsi irányelv) az alábbi francia bekezdéssel egészül ki:

„— **32003 L 0102**: 2003. november 17-i 2003/102/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 321., 2003.12.6., 15. o.),

— **32004 D 0090**: 2003. december 23-i 2004/90/EK bizottsági határozat (HL L 31., 2004.2.4., 21. o.).”

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 8. o.

⁽²⁾ HL L 321., 2003.12.6., 15. o.

⁽³⁾ HL L 31., 2004.2.4., 21. o.

2. A 45zc. pont után (2003/97/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv) a következő pontokat kell beilleszteni:

„45zd. **32003 L 0102**: A gyalogosok és más veszélyeztetett úthasználók gépjárművel való ütközést megelőző, illetve annak során történő védelméről, és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. november 17-i 2003/102/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 321., 2003.12.6., 15. o.).

45ze. **32004 D 0090**: A gyalogosok és más veszélyeztetett úthasználók gépjárművel való ütközést megelőző, illetve annak során történő védelméről és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003/102/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikke végrehajtásához szükséges műszaki előírásokról szóló, 2003. december 23-i 2004/90/EK bizottsági határozat (HL L 31., 2004.2.4., 21. o.).”

2. cikk

A 2003/102/EK irányelv és a 2004/90/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

163/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás II. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. október 29-i 144/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A hozzáadott fitoszterolokat, fitoszterol-észtereket, fitosztanolokat és/vagy fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszerek és élelmiszer-összetevők címkézéséről szóló, 2004. március 31-i 608/2004/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) A HL L 189., 2004.5.27., 13. o. számában helyesbített, a 97/830/EK, 2000/49/EK, 2002/79/EK és 2002/80/EK határozatnak az érintett termékek Közösségbe való behozatalához igénybe vehető beléptetési helyek tekintetében történő módosításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/429/EK bizottsági határozatot ⁽³⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (4) A 94/54/EK irányelvnek a glicirrizinsavat és annak ammóniumsóját tartalmazó egyes élelmiszerek címkézése tekintetében történő módosításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/77/EK bizottsági irányelvet ⁽⁴⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás II. mellékletének XII. fejezete a következőképpen módosul:

1. Az 54ze. pontba (94/54/EK bizottsági határozat) a következő francia bekezdést kell beilleszteni:

„— **32004 L 0077:** 2004. április 29-i 2004/77/EK bizottsági irányelv (HL L 162., 2004.4.30., 76. o.).”

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 13. o.

⁽²⁾ HL L 97., 2004.4.1., 44. o.

⁽³⁾ HL L 154., 2004.4.30., 20. o.

⁽⁴⁾ HL L 162., 2004.4.30., 76. o.

2. Az 54ze. pont (2000/49/EK bizottsági határozat), az 54zv. pont (2002/79/EK bizottsági határozat), az 54zw. pont (2002/80/EK bizottsági határozat) és az 54zzl. pont (97/830/EK bizottsági határozat) az alábbi francia bekezdéssel egészül ki:

„— **32004 D 0429:** A HL L 189., 2004.5.27., 13. o. számában helyesbített, 2004. április 29-i 2004/429/EK bizottsági határozat (HL L 154., 2004.4.30., 20. o.)”

3. Az 54zzn. pont (2004/16/EK bizottsági irányelv) után a következő pont lép:

„54zzo.**32004 R 0608:** A hozzáadott fitoszterolokat, fitoszterol-észtereket, fitosztanolokat és/vagy fitosztanol-észtereket tartalmazó élelmiszerek és élelmiszer-összetevők címkézéséről szóló, 2004. március 31-i 608/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 97., 2004.4.1., 44. o.)”

2. cikk

A HL L 189., 2004.5.27., 13. o. számában helyesbített 608/2004/EK rendelet, 2004/77/EK irányelv és 2004/429/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

164/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás II. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. október 29-i 148/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A HL L 216., 2004.6.16., 3. o. és HL L 236., 2004.7.7., 18. o. számában helyesbített, a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 67/548/EGK tanácsi irányelvnek huszonkilencedik alkalommal a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/73/EK bizottsági irányelvet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás II. melléklete XV. fejezetének 1. pontja (67/548/EGK tanácsi irányelv) a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— **32004 L 0073:** A HL L 216., 2004.6.16., 3. o. és HL L 236., 2004.7.7., 18. o. számában helyesbített 2004. április 29-i 2004/73/EK bizottsági irányelv (HL L 152., 2004.4.30., 1. o.).”

2. cikk

A HL L 216., 2004.6.16., 3. o. és HL L 236., 2004.7.7., 18. o. számában helyesbített 2004/73/EK irányelv izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 21. o.

⁽²⁾ HL L 152., 2004.4.30., 1. o.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

165/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás II. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. október 29-i 148/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A biocidtermékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról, valamint az 1896/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. november 4-i 2032/2003/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) A 91/414/EGK tanácsi irányelvnek a paraquat hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról szóló, 2003. december 1-i 2003/112/EK bizottsági irányelvet ⁽³⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (4) A 91/414/EGK tanácsi irányelvnek a mezoszulfuron, a propoxikarbazon és a zoxamid hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról szóló, 2003. december 5-i 2003/119/EK bizottsági irányelvet ⁽⁴⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás II. mellékletének XV. fejezete a következőképpen módosul:

1. A 12 o. pont (1896/2000/EK bizottsági rendelet) a következővel egészül ki:

„ahogyan azt a

— **32003 R 2032:** 2003. november 4-i 2032/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 307., 2003.11.24., 1. o.). módosította.”

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 21. o.

⁽²⁾ HL L 307., 2003.11.24., 1. o.

⁽³⁾ HL L 321., 2003.12.6., 32. o.

⁽⁴⁾ HL L 325., 2003.12.12., 41. o.

2. A 12a. pont (91/414/EGK tanácsi irányelv) az alábbi francia bekezdésekkel egészül ki:
- „— **32003 L 0112**: 2003. december 1-jei 2003/112/EK bizottsági irányelv (HL L 321., 2003.12.6., 32. o.),
- **32003 L 0119**: 2003. december 5-i 2003/119/EK bizottsági irányelv (HL L 325., 2003.12.12., 41. o.).”
3. A 12r. pont után (1999/45/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv) a következő pontot kell beilleszteni:
- „12s. **32003 R 2032**: A biocidtermékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról, valamint az 1896/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. november 4-i 2032/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 307., 2003.11.24., 1. o.).”

2. cikk

A 2032/2003/EK rendelet, valamint a 2003/112/EK és 2003/119/EK irányelv izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

166/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabályok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás II. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. október 29-i 148/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A 91/414/EGK tanácsi irányelvnek a növényvédő szerekkel kapcsolatos különleges kockázatokra és a biztonságos használatra vonatkozó szabványmondatok tekintetében történő módosításáról szóló, 2003. szeptember 11-i 2003/82/EK bizottsági irányelvet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás II. melléklete XV. fejezetének 12a. pontja (91/414/EGK tanácsi irányelv) az alábbi francia bekezdéssel egészül ki:

„— **32003 L 0082**: 2003. szeptember 11-i 2003/82/EK bizottsági irányelv (HL L 228., 2003.9.12., 11. o.).”

2. cikk

A 2003/82/EK irányelv izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 21. o.

⁽²⁾ HL L 228., 2003.9.12., 11. o.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

167/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás IV. mellékletének (Energia) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás IV. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. szeptember 24-i 123/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) Az irodai berendezésekre vonatkozó közösségi energiahatékonysági címkézési programról szóló, 2001. november 6-i 2422/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás IV. mellékletében a 17. pont után (2002/91/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv) a következő pontot kell beilleszteni:

„18. **32001 R 2422:** Az irodai berendezésekre vonatkozó közösségi energiahatékonysági címkézési programról szóló, 2001. november 6-i 2422/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 332., 2001.12.15., 1. o.).

E megállapodás alkalmazásában e rendelet rendelkezéseit a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Az irodai berendezésekre vonatkozó közösségi energiahatékonysági címkézési programok koordinálására vonatkozó, az Amerikai Egyesült Államok kormánya és az Európai Közösség között létrejött megállapodásra tett bármely utalást úgy kell értelmezni, hogy az referenciát foglal magában az Egyesült Államok Környezetvédelmi Felügyelősége (US Environmental Protection Agency, EPA) és a norvég ásványolaj- és energiaügyi minisztérium (Ministry of Petroleum and Energy), az izlandi iparminisztérium és Liechtenstein Gazdasági Ügyek Hivatala (Office of Economic Affairs of Liechtenstein) közötti levélváltásra vonatkozóan, kivéve a 11. és a 14. cikket, amelyekben az előbbire tett utalás megmarad.
- b) A 4. cikk (4) bekezdésében szereplő »a Közösség és harmadik országok« kifejezés »az egyrészről a Közösség vagy az EFTA-államok, másrészről a harmadik országok« kifejezésre változik. A »Bizottság vagy a tagállamok [...] megvizsgálhatják« kifejezés a »Bizottság, vagy a tagállamok vagy az EFTA-államok hatáskörükön belül [...] megvizsgálhatják« kifejezésre változik.

⁽¹⁾ HL L 64., 2005.3.10., 20. o.

⁽²⁾ HL L 332., 2001.12.15., 1. o.

- c) A 12. cikk (3) bekezdésében az első mondatban a »Bizottság« szó helyébe az »EFTA-államok és a Bizottság megfelelő hatáskörükben eljárva« kifejezés lép.
- d) A 13. cikk nem kerül alkalmazásra.”

2. cikk

A 2422/2001/EK rendelet izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

168/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás VI. mellékletének (Szociális biztonság) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás VI. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. július 9-i 102/2004. határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) Az 574/72/EGK tanácsi rendelet 50. cikke (1) bekezdése b) pontjának végrehajtási feltételeire vonatkozó, 2003. október 29-i 192. határozatot ⁽²⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (3) A nyugdíjigénylések adatfeldolgozásáról szóló, 2003. október 29-i 193. határozatot ⁽³⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (4) Az 1408/71/EGK tanácsi rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának a tartózkodási tagállamban történő egységes végrehajtására vonatkozó, 2003. december 17-i 194. határozatot ⁽⁴⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (5) A nyugdíjigénylések adatfeldolgozásáról szóló, 2003. október 29-i 23. ajánlást ⁽⁵⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás VI. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 3.67. pont után (191. határozat) a következő pont lép:

„3.68. **32004 D 0324:** Az 574/72/EGK tanácsi rendelet (HL L 104., 2004.4.8., 114. o.) 50. cikke (1) bekezdése b) pontjának végrehajtási feltételeire vonatkozó, 2003. október 29-i 192. határozat.

⁽¹⁾ HL L 376., 2004.12.23., 29. o.

⁽²⁾ HL L 104., 2004.4.8., 114. o.

⁽³⁾ HL L 104., 2004.4.8., 123. o.

⁽⁴⁾ HL L 104., 2004.4.8., 127. o.

⁽⁵⁾ HL L 104., 2004.4.8., 125. o.

E megállapodás alkalmazásában a határozat rendelkezései a következő kiigazítással egészülnek ki:

A 2. pont 4) alpontja a következővel egészül ki:

»IZLAND: Tryggingastofnun ríkisins (Állami Szociális Biztonsági Intézet), Reykjavík.

LIECHTENSTEIN: Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteini Idősek, Özvegyek és Rokkantak Biztosítója), Vaduz.

NORVÉGIA Rikstrygdeverket (Nemzeti Biztosítási Hivatal), Oslo.«

3.69. **32004 D 0325**: A nyugdíjigénylések adatfeldolgozásáról szóló, 2003. október 29-i 193. határozat (HL L 104., 2004.4.8., 123. o.).

3.70. **32004 D 0327**: Az 1408/71/EGK tanácsi rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának a tartózkodási tagállamban történő egységes végrehajtására vonatkozó, 2003. december 17-i 194. határozat (HL L 104., 2004.4.8., 127. o.).»

2. A 4.8. pont után (21. ajánlás) a következő pont lép:

„4.9. **32004 H 0326**: A nyugdíjigénylések adatfeldolgozásáról szóló, 2003. október 29-i 23. ajánlás (HL L 104., 2004.4.8., 125. o.).»

2. cikk

A 192., 193. és 194. határozat, valamint a 23. ajánlás izlandi és norvég nyelvű szövegei, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hitelesek.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

169/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás VI. mellékletének (Szociális biztonság) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás VI. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. július 9-i 102/2004. határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) Az 1408/71/EGK rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának a terhességhez és szüléshez kapcsolódó egészségügyi ellátás vonatkozásában történő egységes végrehajtásáról szóló, a HL L 212., 2004.6.12., 82. o. számában kiigazított, 2004. március 23-i 195. határozatot ⁽²⁾, bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (3) A dialízisben és oxigénterápiában részesülő személyek számára az 1408/71/EGK tanácsi rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontjának az értelmezéséről szóló, a HL L 212., 2004.6.12., 83. o. számában kiigazított, 2004. március 23-i 196. határozatot ⁽³⁾, bele kell foglalni az EGT-megállapodásba,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás VI. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 3.47. pont (163. határozat) és a 3.61. pont (183. határozat) szövegét törölni kell.
2. A 3.70. pont után (194. határozat) a következő pontok lépnek:

„3.71. **32004 D 0481:** Az 1408/71/EGK rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának a terhességhez és szüléshez kapcsolódó egészségügyi ellátás vonatkozásában történő egységes végrehajtásáról szóló, a HL L 212., 2004.6.12., 82. o. számában kiigazított, 2004. március 23-i 195. határozat (HL L 160., 2004.4.30. 133. o.).

⁽¹⁾ HL L 376., 2004.12.23., 29. o.

⁽²⁾ HL L 160., 2004.4.30., 133. o.

⁽³⁾ HL L 160., 2004.4.30., 135. o.

3.72. **32004 D 0482:** A dialízisben és oxigénterápiában részesülő személyek számára az 1408/71/EGK tanácsi rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontjának az értelmezéséről szóló, a HL L 212., 2004.6.12., 83. o. számában kiigazított, 2004. március 23-i 196. határozat (HL L 160., 2004.4.30., 135. o)."

2. cikk

A 195. és 196. határozat izlandi és norvég nyelvű szövegei, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hitelesek.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

170/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás IX. mellékletének (Pénzügyi szolgáltatások) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás IX. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. október 29-i 149/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A 72/166/EGK tanácsi irányelvnek a gépjármű-felelősségbiztosítás ellenőrzésére vonatkozó alkalmazásáról szóló, 2004. április 2-i 2004/332/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ bele kell foglalni a megállapodásba,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás IX. mellékletének 8a. pontja után (2003/564/EK bizottsági határozat) a következő pont kerül:

„8b. **32004 D 0332:** A 72/166/EGK tanácsi irányelvnek a gépjármű-felelősségbiztosítás ellenőrzésére vonatkozó alkalmazásáról szóló, 2004. április 2-i 2004/332/EK bizottsági határozat (HL L 105., 2004.4.14., 39. o.)”

2. cikk

A 2004/332/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövegei, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hitelesek.

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 23. o.

⁽²⁾ HL L 105., 2004.4.14., 39. o.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének(1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

171/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás XIII. mellékletét az EGT-vegyesbizottság 2004. október 29-i 158/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A visszautasított beszállás és légijáratok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. február 11-i 261/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽²⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (3) A 261/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezi a megállapodásba illesztett 295/91/EGK tanácsi rendeletet ⁽³⁾, amelyet ebből következően a megállapodás értelmében hatályon kívül kell helyezni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XIII. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 68aa. pont után a következő pont kerül beillesztésre (2027/97/EK tanácsi rendelet):

„68ab. **32004 R 0261**: A visszautasított beszállás és légijáratok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. február 11-i 261/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 46., 2004.2.17., 1. o.)”

2. A 68. pont (295/91/EGK tanácsi rendelet) szövegét el kell hagyni.

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 41. o.

⁽²⁾ HL L 46., 2004.2.17., 1. o.

⁽³⁾ HL L 36., 1991.2.8., 5. o.

2. cikk

A 261/2004/EK rendelet izlandi és norvég nyelvű szövegei, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hitelesek.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

172/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás XX. mellékletének (Környezet) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás XX. mellékletét a 2004. szeptember 24-i 135/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A környezeti levegő egyes szennyező anyagainak határértékeivel kapcsolatban a 96/62/EK tanácsi irányelv szerint előírt tervekre vagy programokra vonatkozó információ benyújtását szabályozó rendelkezések megállapításáról szóló, 2004. február 20-i 2004/224/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XX. mellékletének 21ah. pontja után (2004/279/EK bizottsági rendelet) a következő pont kerül:

„21ai. **32004 D 0224:** A környezeti levegő egyes szennyező anyagainak határértékeivel kapcsolatban a 96/62/EK tanácsi irányelv szerint előírt tervekre vagy programokra vonatkozó információ benyújtását szabályozó rendelkezések megállapításáról szóló, 2004. február 20-i 2004/224/EK bizottsági határozat (HL L 68., 2004.3.6., 27. o.).

E megállapodás alkalmazásában a rendelet rendelkezései a következő kiigazítással egészülnek ki:

A határozat mellékletében az 1. nyomtatvány megjegyzések rovatába az »Egyesült Királyság: UK« kód után az »Izland: IS, Liechtenstein: LI, Norvégia: NO« kód kerül beillesztésre.”

2. cikk

A 2004/224/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

⁽¹⁾ HL L 64., 2005.3.10., 76. o.

⁽²⁾ HL L 68., 2004.3.6., 27. o.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

173/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás XX. mellékletének (Környezet) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás XX. mellékletét a 2004. szeptember 24-i 135/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A környezeti levegő minőségének a 96/62/EK és az 1999/30/EK tanácsi irányelvvel, valamint a 2000/69/EK és a 2002/3/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban történő vizsgálatára vonatkozó éves jelentéshez használandó kérdőív meghatározásáról szóló, 2004. április 29-i 2004/461/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ a HL L 202., 2004.6.7., 63. o. számában helyesbített formában a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) A 2004/461/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezi a megállapodásba illesztett 2001/839/EK bizottsági határozatot ⁽³⁾, amelyet ebből következően a megállapodás szövegéből törölni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XX. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 21ai. pont (2004/224/EK bizottsági határozat) után az alábbi pontot kell beilleszteni:

„24aj. **32004 D 0461**: A környezeti levegő minőségének a 96/62/EK és az 1999/30/EK tanácsi irányelvvel, valamint a 2000/69/EK és a 2002/3/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban történő vizsgálatára vonatkozó éves jelentéshez használandó kérdőív meghatározásáról szóló, 2004. április 29-i 2004/461/EK bizottsági határozat (HL L 156., 2004.4.30., 84. o.) a HL L 202., 2004.6.7., 63. o. számában helyesbített formában.

⁽¹⁾ HL L 64., 2005.3.10., 76. o.

⁽²⁾ HL L 156., 2004.4.30., 84. o.

⁽³⁾ HL L 319., 2001.12.4., 45. o.

E megállapodás alkalmazásában a határozat rendelkezései a következő kiigazítással egészülnek ki:

A határozat mellékletében a 25b. nyomtatvány végére a következőt kell beilleszteni:

»I C	L I	N O»

2. A 21af. pont (2001/839/EK bizottsági határozat) szövegét el kell hagyni.

2. cikk

A HL L 202., 2004.6.7., 63. o. számában helyesbített 2004/461/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4.cikk

Ezt a rendeletet az *Európai Unió Hivatalos Lapja* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében kell közzétenni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

174/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás XXI. mellékletének (Statisztika) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás XXI. mellékletét a 2004. október 29-i 159/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A 2223/96/EK tanácsi rendelet A. mellékletének a nemzeti számlákban az árak és volumenek mérésére vonatkozó elvekkel kapcsolatos további magyarázatáról szóló, 2002. december 17-i 2002/990/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) E határozat Liechtensteinre nem alkalmazandó,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XXI. mellékletének 19dd. pontja után (1889/2002/EK bizottsági rendelet) a következő pont kerül beillesztésre:

„19de. **32002 D 0990:** A 2223/96/EK tanácsi rendelet A. mellékletének a nemzeti számlákban az árak és volumenek mérésére vonatkozó elvekkel kapcsolatos további magyarázatáról szóló, 2002. december 17-i 2002/990/EK bizottsági határozat (HL L 347., 2002.12.20., 42. o.).

E megállapodás alkalmazásában a határozat rendelkezései a következő kiigazításokkal egészülnek ki:

- a) Izland az árak és volumenek mérésére vonatkozó új elveket 2006-tól hajtja végre.
- b) Norvégia az árak és volumenek mérésére vonatkozó új elveket a következők szerint hajtja végre:
 - i. CPA 73 és 75 (kollektív szolgáltatások) esetében 2005-től;
 - ii. CPA 70 és 71 esetében 2006-tól;

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 43. o.

⁽²⁾ HL L 347., 2002.12.20., 42. o.

- iii. CPA 64, 66, 67, 72, 74, 75 (egyedi) és 90—93 esetében 2007-től;
- iv. Termékek exportja és importja esetében 2006-tól;
- v. Szolgáltatások exportja és importja esetében 2007-től.”

2. cikk

A 2002/990/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapja* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében kell közzétenni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

175/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás XXI. mellékletének (Statisztika) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás XXI. mellékletét a 2004. október 29-i 159/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat ⁽¹⁾ módosította.
- (2) Az információs társadalomra vonatkozó közösségi statisztikákról szóló, 2004. április 21-i 808/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) E határozat Liechtensteinre nem alkalmazandó,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XXI. mellékletének 27. pontja (2150/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet) után a következő pontot kell beilleszteni:

„AZ INFORMÁCIÓS TÁRSADALOMRA VONATKOZÓ STATISZTIKÁK

28. **32004 R 0808:** Az információs társadalomra vonatkozó közösségi statisztikákról szóló, 2004. április 21-i 808/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 143., 2004.4.30., 49. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás vonatkozásában az alábbi módosítással együtt kell értelmezni:

A rendelet hatálya nem terjed ki Liechtensteinre.”

⁽¹⁾ HL L 102., 2005.4.21., 43. o.

⁽²⁾ HL L 143., 2004.4.30., 49. o.

2. cikk

A 808/2004/EK rendelet izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapja* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében kell közzétenni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

176/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGT-megállapodás XXII. mellékletének (Társasági jog) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A 2003. október 14-én Luxemburgban aláírt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Gazdasági Térségben való részvételéről szóló megállapodás módosította ⁽¹⁾ a megállapodás XXII. mellékletét.
- (2) Az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1725/2003/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (3) Az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1725/2003/EK rendelet módosításáról szóló, 2004. április 6-i 707/2004/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XXII. mellékletének 10b. pontja (1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet) után a következőt kell beilleszteni:

„10ba. **32003 R 1725**: Az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1725/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 261., 2003.10.13., 1. o.).

»az alábbi módosításokkal:

— **32004 R 0707**: 2004. április 6-i 707/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 111., 2004.4.17., 3. o.).«

⁽¹⁾ HL L 130., 2004.4.29., 3. o.

⁽²⁾ HL L 261., 2003.10.13., 1. o.

⁽³⁾ HL L 111, 2004.4.17, 3. o.

2. cikk

Az 1725/2003/EK és a 707/2004/EK rendelet izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

177/2004 határozata

(2004. december 3.)

az EGK-megállapodás 3. jegyzőkönyvének a megállapodás 8. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott termékek tekintetében történő és az EGK-megállapodás származási szabályokról szóló 4. jegyzőkönyvének módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A 2004. október 29-i 138/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat módosította a megállapodás 3. jegyzőkönyvét ⁽¹⁾.
- (2) A 2003. március 14-i 38/2003 EGT-vegyesbizottsági határozat módosította a megállapodás 4. jegyzőkönyvét ⁽²⁾.
- (3) A 2001. november 23-i 140/2001 EGT-vegyesbizottsági határozat ⁽³⁾ a megállapodás 3. jegyzőkönyvére tekintettel biztosítja Liechtenstein számára az átmeneti időszak 2005. január 1-jéig történő meghosszabbítását.
- (4) A 2003. március 14-i 38/2003 EGT-vegyesbizottsági határozat a megállapodás 4. jegyzőkönyve egyes rendelkezéseire tekintettel biztosítja Liechtenstein számára az átmeneti időszak 2005. január 1-jéig történő meghosszabbítását.
- (5) Az 1923. március 29-i vámszerződés alapján a Liechtensteini Hercegség és a Svájci Államszövetség vámuniót képez.
- (6) Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodást ⁽⁴⁾ az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre való érvényességéről szóló kiegészítő megállapodással ⁽⁵⁾ kiterjesztették Liechtensteinre.
- (7) Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség 2004. október 26-án aláírt egy megállapodást, amely az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezései tekintetében (a továbbiakban: a módosító megállapodás), különösen az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyvét módosítja.
- (8) A módosító megállapodás 4. cikkének (2) bekezdése biztosítja, hogy az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodást mindaddig alkalmazzák a Liechtensteini Hercegség területén is, amíg a Svájccal alkotott vámuniót fenntartják.

⁽¹⁾ HL L 342., 2004.11.18., 30. o.

⁽²⁾ HL L 137., 2003.6.5., 46. o.

⁽³⁾ HL L 22., 2002.1.24., 34. o.

⁽⁴⁾ HL L 300., 1972.12.31., 189. o.

⁽⁵⁾ HL L 300., 1972.12.31., 281. o.

- (9) A módosító megállapodás 2. melléklete egy új 2. jegyzőkönyvvel az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve helyébe lép.
- (10) Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás új, 2. jegyzőkönyve 1. cikkének (3) bekezdése jelzi, hogy a jegyzőkönyv rendelkezéseit hasonló módon Liechtensteinre is mindaddig alkalmazni kell, amíg Liechtenstein nem mentesül a megállapodás 3. jegyzőkönyvének alkalmazása alól.
- (11) Ennek tudatában kívánatos tartós megállapodássá átalakítani a Liechtenstein számára a megállapodás 3. jegyzőkönyvének alkalmazása alól biztosított mentesség átmeneti időszakát, és mentesíteni Liechtensteint a 3. jegyzőkönyv rendelkezései alól.
- (12) Ugyanezt a megoldást kell alkalmazni a megállapodás 4. jegyzőkönyve 2. cikkének (2) bekezdésében található, Liechtensteinre vonatkozó eltérés tekintetében,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás 3. jegyzőkönyve 1. cikkének (2) bekezdésében és a megállapodás 4. jegyzőkönyve 2. cikkének (2) bekezdésében a „2005. január 1-jéig” kifejezést törölni kell.

2. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

Ezt a határozatot 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

178/2004 határozata

(2004. december 3.)

Az EGT-megállapodás 21. jegyzőkönyve (A vállalkozásokra alkalmazandó versenyszabályok végrehajtásáról) és 23. jegyzőkönyve (A felügyeleti hatóságok közötti együttműködésről) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A 2004. szeptember 24-i 130/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat módosította a megállapodás 21. jegyzőkönyvét ⁽¹⁾.
- (2) A 2004. szeptember 24-i 130/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat módosította a megállapodás 23. jegyzőkönyvét.
- (3) A Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló, 2004. április 7-i 773/2004/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ a megállapodás szövegébe kell illeszteni.
- (4) A 773/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezi a 3385/94/EK ⁽³⁾, 2842/98/EK ⁽⁴⁾ és 2843/98/EK bizottsági rendeletet ⁽⁵⁾, amelyeket a megállapodás szövegébe illesztettek, és amelyeket következőképpen, a megállapodás alapján hatályon kívül kell helyezni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás 21. jegyzőkönyvének 3. cikke a következőképpen módosul:

1. Az 1. pont 4. alpontja (3385/94/EK bizottsági rendelet) helyébe a következő lép:

„32004 R 0773: A Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló, 2004. április 7-i 773/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).”

⁽¹⁾ HL L 64., 2005.3.10., 57. o.

⁽²⁾ HL L 123., 2004.4.27., 18. o.

⁽³⁾ HL L 377., 1994.12.31., 28. o.

⁽⁴⁾ HL L 354., 1998.12.30., 18. o.

⁽⁵⁾ HL L 354., 1998.12.30., 22. o.

2. Az 1. pont 5. alpontjának (2842/98/EK bizottsági rendelet), 1(15). alpontjának (2842/98/EK bizottsági rendelet) és 1(16). alpontjának (2843/98/EK bizottsági rendelet) szövegét törölni kell.

2. cikk

A megállapodás 23. jegyzőkönyvének 10. cikke után a következőt kell beilleszteni:

„AZ ÜGYIRATOKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS

10A. cikk

Amennyiben egy felügyeleti hatóság az ügyiratokhoz hozzáférést biztosít olyan felek számára, akiknek kifogási nyilatkozatot küldött, az ügyiratokhoz való hozzáférés joga nem terjed ki más felügyeleti hatóság belső irataira, sem az EK-tagállamok és az EFTA-tagállamok versenyhatóságai irataira. Az ügyiratokhoz való hozzáférés joga továbbá nem terjed ki a felügyeleti hatóságok közötti, egy felügyeleti hatóság és az EK-tagállamok és az EFTA-tagállamok versenyhatóságai közötti, valamint az EK-tagállamok és az EFTA-tagállamok versenyhatóságai közötti levelezésre, amennyiben ilyen levelezés megtalálható az illetékes felügyeleti hatóság ügyiratában.”

3. cikk

A 773/2004/EK rendelet izlandi és norvég nyelvű szövege, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében kell kihirdetni, hiteles.

4. cikk

Ez a határozat 2004. december 4-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt összes értesítést eljuttatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*), vagy pedig a 2004. szeptember 24-i 130/2004 EGT-vegyesbizottsági határozat hatálybalépése napján, attól függően, melyik a későbbi időpont.

5. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, valamint EGT-kiegészítésében kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 3-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

179/2004 határozata

(2004. december 9.)

az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról

Az EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra, a továbbiakban: a megállapodás, és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás XIII. mellékletét az EGT-Vegyesbizottság 2004. december 3-i 171/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. július 15-i 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ fő célkitűzése a Közösségen belüli magas szintű egységesített polgári repülésbiztonság létrehozása és fenntartása.
- (3) Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség tevékenységei az Európai Gazdasági Térség területén befolyásolhatják a polgári repülés biztonságának szintjét.
- (4) Az 1592/2002/EK rendeletet be kell építeni a megállapodásba annak érdekében, hogy lehetővé tegye az EFTA-államok számára az Európai Repülésbiztonsági Ügynökségben való teljes körű részvételt,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XIII. melléklete az e határozat mellékletében meghatározottaknak megfelelően módosul.

2. cikk

Az 1592/2002/EK rendelet izlandi és norvég nyelvű szövegei, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni, hitelesek.

⁽¹⁾ Lásd e Hivatalos Lap 21 oldalát.

⁽²⁾ HL L 240., 2002.9.7., 1. o.

3. cikk

Ez a határozat 2004. december 10-én lép hatályba, amennyiben a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerint előírt értesítést eljutatták az EGT-Vegyesbizottsághoz (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANSSON

(*) Alkotmányos követelmények megjelölve.

MELLÉKLET

Az EGT-Vegyesbizottság 179/2004 határozatának melléklete

A megállapodás XIII. melléklete a 66m. pontot (a Bizottság 1138/2004/EK rendelete) követően a következő szöveggel egészül ki:

„66n. **32002 R 1592**: Az európai parlament és a tanács 1592/2002/EK rendelete (2002. július 15.) a polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról (HL L 240., 2002.9.7., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) Az alábbiakban található eltérő előírások hiányában, valamint a megállapodás 1. jegyzőkönyve rendelkezései ellenére a rendeletben található »tagállamok« kifejezés a rendeletbeli jelentése mellett magában foglalja az EFTA-államokat is. Az 1. jegyzőkönyv (11) bekezdése alkalmazandó.
- b) Az EFTA-tagállamok vonatkozásában az Ügynökség, amennyiben és amikor erre szükség van, az adott esettől függően segíti az EFTA Felügyeleti Hatóságot, illetve az Állandó Bizottságot feladatai elvégzésében.
- c) E rendelet egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy a nemzetközi megállapodások keretein belül annak alapján az ERBÜ hatáskörébe kerüljön az EFTA-államok nevében való fellépés, kivéve az EFTA-államoknak az e megállapodásokból származó kötelezettségeik végrehajtásában való támogatását.
- d) A 9. cikk a következőképpen módosul:
 - i. Az (1) bekezdés az »a Közösség« kifejezést követően a »vagy egy EFTA-állam« szavakkal egészül ki.
 - ii. A 9. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

»Amennyiben a Közösség tárgyalásokat folytat egy harmadik országgal egy olyan megállapodás létrehozásának céljából, amely előírja, hogy egy tagállam vagy az Ügynökség a harmadik ország repüléstechnikai hatósága által kiállított bizonyítványok alapján bizonyítványokat állíthat ki, megtesz minden erőfeszítést annak érdekében, hogy az EFTA-államok a kérdéses harmadik országgal létrehozandó hasonló megállapodásra vonatkozó ajánlatot kapjanak. Az EFTA-államok ezért cserébe mindent megtesznek annak érdekében, hogy a Közösséggel létrehozott megállapodásoknak megfelelő megállapodásokat hozzanak létre harmadik országokkal.«
- e) A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

»(5) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet az Ügynökség valamennyi, EFTA-államokra vonatkozó dokumentumára is vonatkozik a rendelet alkalmazása céljából.«
- f) A 12. cikk (2) bekezdésének b) pontja a következő szöveggel egészül ki:

»Az Ügynökség is támogatja az EFTA Felügyeleti Hatóságot és annak hasonló támogatást nyújt, amennyiben ezek az intézkedések és feladatok a megállapodás alapján a Hatóság hatáskörébe tartoznak.«
- g) A 12. cikk (2) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

»hatáskörén belül a tagállamok nevében elvégzi a nemzetközi egyezmények, különösen a Chicagói Egyezmény által neki tulajdonított teendőket és feladatokat. Az EFTA-államok nemzeti repülési hatóságai kizárólag az e rendeletben meghatározottak alapján végzik el e teendőket és feladatokat.«

- h) A 15. cikk első mondatának helyébe a következő mondat lép:

»A 4. cikk (1) bekezdésében említett termékeket, alkatrészeket és berendezéseket illetően az Ügynökség adott esetben, valamint a Chicagói Egyezményben vagy annak mellékleteiben meghatározott módon, elvégzi a tervező, előállító vagy nyilvántartó állam teendőit és feladatait a tervezési jóváhagyással kapcsolatban. Az EFTA-államok nemzeti repülési hatóságai kizárólag az e cikkben meghatározottak alapján végzik el e teendőket és feladatokat.«

- i) A 16. cikk a következőképpen módosul:

Az (1) bekezdés a következő szöveggel egészül ki:

»Az Ügynökség beszámol az EFTA Felügyeleti Hatóságnak az EFTA-államban elvégzett szabványosítási vizsgálatról.«

A (3) bekezdés a következő szöveggel egészül ki:

»Az EFTA-államokkal kapcsolatosan az EFTA Felügyeleti Hatóság konzultál az Ügynökséggel.«

- j) A 20. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

»(4) Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjától az EFTA-államok teljes jogú állampolgárait az Ügynökség ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazhatja.«

- k) A 21. cikk a következő szöveggel egészül ki:

»Az EFTA-államok alkalmazzák az Ügynökségre és annak alkalmazottaira az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet, valamint az annak alapján elfogadott vonatkozó szabályokat.«

- l) A 23. cikk első bekezdése a »Közösség« szó után a következő szavakkal egészül ki:

»izlandi és norvég.«

- m) A 24. cikk annak (2) bekezdése c) pontja után a következő szöveggel egészül ki:

»ca) Az általános beszámolót, valamint az Ügynökség munkaprogramját a b), illetve a c) bekezdésnek megfelelően továbbítják az EFTA Felügyeleti Hatósághoz.«

- n) A 25. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

»(3) Az EFTA-államok teljes mértékben részt vesznek az igazgatóság munkájában, és azon belül a szavazati jog kivételével az EU-tagállamokéval megegyező jogaik és kötelezettségeik vannak.«

- o) A 32. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

»(6) Az EFTA-államok állampolgárai jogosultak a fellebbezési tanácsokban tagként — beleértve az elnöki funkciót is — való részvételre. A Bizottság a (3) bekezdésben említett személyek jegyzékének elkészítésekor az EFTA-államok alkalmas állampolgárait is figyelembe veszi.«

- p) A 45. cikk (1) bekezdésének vége a következő szöveggel egészül ki:

»Az EFTA-államok vonatkozásában az Ügynökség támogatja az EFTA Felügyeleti Hatóságot a fent említett feladatok elvégzésében.«

- q) A 48. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

»(8) Az EFTA-államok részt vállalnak az (1) bekezdés első francia bekezdésében említett, a Közösség által nyújtott pénzügyi hozzájárulásból. Ebből a célból a 82. cikk (1) bekezdésének a) pontjában, valamint a megállapodás 32. jegyzőkönyvében meghatározott eljárások megfelelően alkalmazandók.«

- r) Az 54. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:
- »(6) Az EFTA-államok teljes mértékben részt vesznek az (1) bekezdés alapján létrehozott bizottság munkájában, és azon belül a szavazati jog kivételével az EK-tagállamokéval megegyező jogaik és kötelezettségeik vannak.
 - (7) Amennyiben a Bizottság és a bizottság közötti megállapodás hiányában a Tanács hozhat döntést a kérdéses ügyben, a megállapodás 5. cikkével összhangban az EFTA-államok az EFTA-Vegyesbizottság elé terjeszthetik az ügyet.«
-

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

180/2004 határozata

(2004. december 16.)

az EGT-megállapodás egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra, amelyet az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyv módosított (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 86. és 98. cikkére,

mivel:

- (1) Az EGT-Vegyesbizottság 2004. június 8-i 90/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította a megállapodás 31. jegyzőkönyvét.
- (2) Helyénvaló a Szerződő Feleket megfelelő együttműködésre ösztönözni azon kérdéseket illetően, amelyekre a 2002. május 21-i 876/2002/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ által létrehozott Galileo Közös Vállalkozás tevékenységei kiterjednek.
- (3) Ennek következtében a megállapodás 31. jegyzőkönyvét módosítani kell annak érdekében, hogy az együttműködés lehetővé váljon,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás 31. jegyzőkönyve 1. cikkének (7) bekezdése (kutatás és technológiai fejlesztés) után a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(8) A Szerződő Felek ösztönzik saját területükön az illetékes szervezetek, intézmények és egyéb szervek közötti megfelelő együttműködést olyan esetekben, amikor az hozzájárulhat a Galileo Közös Vállalkozás által folytatott tevékenységek körébe tartozó kérdésekben való együttműködés megerősítéséhez és kiszélesítéséhez (*).

(*) 32002 R 0876: A Tanács 2002. május 21-i 876/2002/EK rendelete a Galileo Közös Vállalkozás létrehozásáról.”

2. cikk

A határozat a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése értelmében az EGT-Vegyesbizottsághoz megküldött utolsó értesítést követő napon lép hatályba (*).

⁽¹⁾ HL L 349., 2004.11.25., 52. o.

⁽²⁾ HL L 138., 2002.5.28., 1. o.

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 16-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANNSSON

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

181/2004 határozata

(2004. december 16.)

az EGT-megállapodáshoz csatolt, egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 86. és 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás 31. jegyzőkönyvét az EGT-Vegyesbizottság 2004. augusztus 6-i 117/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) Helyénvaló a megállapodás Szerződő Felei együttműködésének kiterjesztése a „Kultúra 2000” program létrehozásáról szóló 508/2000/EK határozat módosításáról szóló, 2004. március 31-i 626/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽²⁾ felvételével.
- (3) Ennek következtében a megállapodás 31. jegyzőkönyvét módosítani kell annak érdekében, hogy a kibővített együttműködés 2005. január 1-i kezdettel lehetővé váljon,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás 31. jegyzőkönyvének 13. cikke (4) bekezdésének negyedik francia albekezdése (az Európai Parlament és a Tanács 508/2000/EK határozata) a következő szöveggel egészül ki:

„— **32004 D 0626:** 2004. március 31-i 626/2004/EK európai parlamenti és a tanácsi határozat (HL L 99., 2004.4.3., 3. o.) módosította.”

2. cikk

A határozat a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése (*) értelmében az EGT-Vegyesbizottsághoz beérkezett utolsó értesítést követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 64., 2005.3.10., 5. o.

⁽²⁾ HL L 99., 2004.4.3., 3. o.

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 16-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
Kjartan JÓHANNSSON

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

182/2004 határozata

(2004. december 16.)

az EGT-megállapodáshoz csatolt, egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 86. és 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás 31. jegyzőkönyvét az EGT-Vegyesbizottság 2004. augusztus 6-i 115/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) Helyénvaló a megállapodás Szerződő Felei együttműködésének kiterjesztése az oktatás és képzés területén európai szinten tevékenykedő szervezetek fejlesztésére irányuló közösségi akcióprogram létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 791/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽²⁾ felvételével.
- (3) Ennek következtében a megállapodás 31. jegyzőkönyvét módosítani kell annak érdekében, hogy a kibővített együttműködés 2005. január 1-i kezdettel lehetővé váljon,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás 31. jegyzőkönyvének 4. cikke a következő szöveggel egészül ki:

1. A (2h) bekezdés bevezető mondatában a „program” szó helyébe a „programok” szó lép.
2. A (2h) bekezdés a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— **32004 D 0791:** Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 791/2004/EK határozata az oktatás és a képzés területén európai szinten tevékenykedő szervezetek fejlesztésére irányuló közösségi akcióprogram létrehozásáról (HL L 138., 2004.4.30., 31. o.)

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

AZ EFTA államok részt vesznek a program 2., 3A., 3B. és 3C. fellépéseiben.”

⁽¹⁾ HL L 64., 2005.3.10., 1. o.

⁽²⁾ HL L 138., 2004.4.30., 31. o.

2. cikk

A határozat a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése (*) értelmében az EGT-Vegyesbizottsághoz beérkezett utolsó értesítést követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 16-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG

183/2004 határozata

(2004. december 16.)

az EGT-megállapodáshoz csatolt, egyes, a négy alapszabadságon kívül eső területeken folytatott együttműködésről szóló 31. jegyzőkönyvének módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 86. és 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás 31. jegyzőkönyvét az EGT-Vegyesbizottság 2004. augusztus 6-i 115/2004 határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) Helyénvaló a megállapodás Szerződő Felei együttműködésének kiterjesztése az ifjúságpolitika terén európai szintű tevékenységet folytató szervezeteket támogató közösségi cselekvési program létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 790/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽²⁾ felvételével.
- (3) Ennek következtében a megállapodás 31. jegyzőkönyvét módosítani kell annak érdekében, hogy a kibővített együttműködés 2005. január 1-i kezdettel lehetővé váljon,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1 cikk

A megállapodás 31. jegyzőkönyvének 4. cikke a következőképpen módosul:

1. A cikk a (2j) bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2k) Az EFTA-államok 2005. január 1-jétől részt vesznek a következő programban:

- **32004 D 0790:** Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 790/2004/EK határozata ifjúságpolitika terén európai szintű tevékenységet folytató szervezeteket támogató közösségi cselekvési program létrehozásáról (HL L 138., 2004.4.30., 24. o.)”

2. A (3) bekezdés szövege helyébe a következő lép:

„Az EFTA-államok a megállapodás 82. cikk (1) bekezdése a. pontjával összhangban pénzügyi hozzájárulást nyújtanak az (1), (2), (2a), (2b), (2c), (2d), (2e), (2f), (2g), (2h), (2i), (2j) és (2k) bekezdésben említett programokhoz és fellépésekhez.”

⁽¹⁾ HL L 64., 2005.3.10., 1. o.

⁽²⁾ HL L 138., 2004.4.30., 24. o.

2 cikk

A határozat a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése (*) értelmében az EGT-Vegyesbizottsághoz beérkezett utolsó értesítést követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

3 cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében, illetve EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 16-án.

Az EGT-Vegyesbizottság részéről

Az elnök

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények nincsenek megjelölve.